

DE - Arsenwasserstoff 0,05/a (CH 25 001) Dräger-Röhrchen®

WARNING

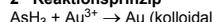
Röhrcheninhalt hat toxische/ätzende Eigenschaften, nicht verschlucken, Haut- oder Augenkontakt ausschließen. Vorsicht beim Öffnen, es können Glassplitter abspringen.

1 Anwendungsbereich/Umgebungsbedingungen

Bestimmung von Arsenwasserstoff (AsH_3) in Luft oder technischen Gasen.

Messbereich	: 0,05 bis 3 ppm
Hubzahl (n)	: 20
Dauer der Messung	: ca. 6 min
Standardabweichung	: ± 15 bis 20 %
Farbumschlag	: weiß → grau-violett
Messbereichserweiterung	: 1 bis 60 ppm (n1). Skalenwert mit 20 multiplizieren.
Temperatur	: 0 °C bis 40 °C
Feuchtigkeit: max. 40 mg/l (entspr. 100 % r.F bei 35 °C)	
Korrekturfaktor: F = 1013/tatsächlicher Luftdruck (hPa).	

2 Reaktionsprinzip



3 Voraussetzungen

Die Funktionsweise der Röhrchen und der Dräger-Gasspürpumpen sind aufeinander abgestimmt. Die Verwendung anderer Pumpen kann die ordnungsgemäße Funktion der Röhrchen gefährden.

Gebrauchsanweisung der Pumpe (Dichtetest!) beachten.
Messwert gilt nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

4 Messung durchführen und auswerten

WARNING

Alle Spitzen der Röhrchen müssen abgebrochen sein, sonst ist eine Messung nicht möglich. Beim Einsetzen des Röhrchens muss der Pfeil zur Pumpe zeigen.

- Beide Spitzen des Röhrchens abbrechen.
- Röhrchen dicht in die Pumpe einsetzen. Pfeil zeigt zur Pumpe.
- Luft- oder Gasprobe durch das Röhrchen saugen.
- Gesamte Länge der Verfärbung ablesen.
- Wert mit dem Faktor F für die Luftdruckkorrektur multiplizieren.
- Pumpe nach Gebrauch mit Luft spülen.

1 ppm AsH_3 = 3,25 mg AsH_3/m^3
1 mg AsH_3/m^3 = 0,31 ppm AsH_3 (20 °C, 1013 hPa)

5 Querempfindlichkeiten

Phosphorwasserstoff und Antimonwasserstoff werden ebenfalls angezeigt, jedoch mit unterschiedlicher Empfindlichkeit.

Schwefelwasserstoff, Mercaptane, Ammoniak, Salzsäure, Kohlenstoffmonoxid und Schwefeldioxid stören die Anzeige (im Bereich ihrer Grenzwerte) nicht.

6 Weitere Informationen

Auf der Verpackungsbanderole befinden sich Bestellnummer, Verbrauchsdatum, Lagertemperatur und Seriennummer. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben.

HINWEIS

Nach Ablauf des Verbrauchsdatums Röhrchen nicht mehr verwenden. Röhrchen gemäß den örtlichen Richtlinien entsorgen oder in der Verpackung zurückgeben. Sicher vor Unbefugten lagern.

EN - Arsine 0,05/a (CH 25 001) Dräger Tube®

WARNING

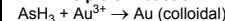
The tube content is toxic. Do not swallow. Avoid skin or eye contact. Caution when opening the tube, glass splinters may come off.

1 Application Range/Ambient Conditions

Determination of arsine (AsH_3) in air or technical gases.

Measuring range	: 0,05 to 3 ppm
Number of strokes	: 20
Measuring time	: approx. 6 min
Standard deviation	: ± 15 to 20 %
Color change	: white → greyish-violet
Measuring range	: 1 to 60 ppm (n1). Multiply scale value by 20 extension
Temperature	: 0 °C to 40 °C/32 °F to 104 °F
Humidity: max. 40 mg/l (corresp. 100 % r.h. at 35 °C/95 °F)	
Correction factor: F = 1013 hPa (14.692 psi)/actual atmospheric pressure.	

2 Principle of Reaction



3 Requirements

The tubes and Dräger-Gas detection pumps operation modes are harmonized to each other. Proper functioning of the tubes may be impaired when used with other pumps.

Observe the Instructions for Use of the pump (Leak test!).
The measured value is applicable only to the place and date of measurement.

4 Measurement and Evaluation

WARNING

All tips must be broken off, otherwise measuring is impossible. When inserting the tube, the arrow must point towards the pump.

- Break off both tips of the tube in the tube opener.
- Insert the tube tightly in the pump. Arrow points towards the pump.
- Suck air or gas sample through the tube.
- Read the entire length of the discoloration.
- Multiply the value by factor F for correction of the atmospheric pressure.
- Flush the pump with air after operation.

1 ppm AsH_3 = 3,25 mg AsH_3/m^3
1 mg AsH_3/m^3 = 0,31 ppm AsH_3 (20 °C, 1013 hPa)

5 Cross Sensitivities

Phosphine and stibine are also indicated, however, with differing sensitivity.

Hydrogen sulphide, mercaptan, ammonia, hydrochloric acid, carbon monoxide and sulphur dioxide do not affect the indication (near their limit values).

6 Additional Information

The package strip indicates order number, shelf life, storing temperature and serial number. State serial number for inquiries.

NOTICE

Do not use tubes after the durability has expired. Dispose of tubes in accordance with the local directives or return in packag-ing. Keep out of reach of unauthorized persons

FR - Hydrogène arsenié 0,05/a (CH 25 001) Tube réactif Dräger®

AVERTISSEMENT

Le contenu du tube réactif a des propriétés toxiques/irritantes. Ne pas avaler et éviter tout contact avec la peau ou les yeux. Attention, lors de l'ouverture, des éclats de verre peuvent être projetés !

1 Domaine d'utilisation/Conditions ambiantes

Détermination de l'hydrogène arsenié (AsH_3) dans l'air ou les gaz techniques.

Domaine de mesure	: 0,05 à 3 ppm
Nombre de coups de pompe (n)	: 20

Durée de la mesure : env. 6 min

Déviation standard relative : ± 15 à 20 %

Virage de la coloration: blanc → gris-violet

Augmentation de la plage de mesure graduée par 20.

Température : 0 °C à 40 °C

Humidité: max. 40 mg/l (correspond à 100 % d'humidité relative à 35 °C)

Facteur de correction : F = 1013/pression d'air réelle (hPa).

2 Principe de réaction



3 Conditions

Les tubes réactifs et les pompes de détection Dräger forment un ensemble. L'utilisation d'autres pompes peut altérer le fonctionnement correct des tubes réactifs.

Respecter le mode d'emploi de la pompe (test d'étanchéité !).
La valeur de mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

4 Analyse et évaluation du résultat

AVERTISSEMENT

Toutes les pointes des tubes réactifs doivent être cassées, sinon, une mesure est impossible. En insérant le tube réactif, la flèche doit être dirigée vers la pompe.

- Casser les deux pointes du tube réactif.

• Insérer le tube réactif dans la pompe. La flèche est tournée vers la pompe.

• Aspirer l'échantillon d'air ou de gaz à travers le tube réactif.

• Relever la longueur complète de la coloration.

• Multiplier la valeur avec le facteur F pour la correction de la pression atmosphérique.

• Rincer la pompe avec de l'air après utilisation.

1 ppm AsH_3 = 3,25 mg AsH_3/m^3

1 mg AsH_3/m^3 = 0,31 ppm AsH_3 (20 °C, 1013 hPa)

5 Sensibilités transversales

L'hydrogène phosphore et l'hydrogène antomé sont aussi affichés mais avec une sensibilité différente.

L'acide sulfurique, les mercaptans, l'ammonia, l'acide chlorhydrique, le monoxyde de carbone et le dioxyde de soufre ne perturbent pas l'affichage (dans la plage de leurs valeurs limites).

6 Informations complémentaires

Sur la bandelette d'emballage figurent : code de commande, date de péremption, température de stockage et no de série. Indiquer ce dernier en cas de réclamations.

i REMARQUE

Après dépassement de la date de péremption, ne plus utiliser les tubes réactifs. Eliminer les tubes réactifs selon les directives locales ou les restituer dans leur emballage. A stocker hors de portée des personnes non autorisées.

ES - Arsenamina 0,05/a (CH 25 001) Tubo de control Dräger®

ADVERTENCIA

El contenido del tubo de control tiene propiedades tóxicas/corrosivas. No ingerir. Evitar el contacto con la piel o los ojos. Tenga cuidado al abrir, pueden saltar pequeños trozos de cristal.

1 Campo de aplicación/condiciones ambientales

Determinación de arsenamina (AsH_3) en aire o gases industriales.

Margen de medición : de 0,05 a 3 ppm

Número de carreras (n) : 20

Duración de la medición : aprox. 6 min

Desviación standard relativa : de ± 15 a 20 %

Cambio de la coloración: blanco → gris-violeta

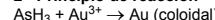
Ampliación del ámbito de : de 1 a 60 ppm (n1). Multiplicar el valor de escala por 20.

Temperatura : 0 °C a 40 °C

Humedad: máx. 40 mg/l (corresp. 100 % HR a 35 °C)

Factor de corrección: F = 1013/presión de aire real (hPa).

2 Principio de reacción



3 Condiciones

El modo de funcionamiento de los tubos de control y las bombas detectoras de gas Dräger están ajustados entre si. La utilización de otras bombas puede poner en riesgo el funcionamiento correcto de los tubos de control.

Tener en cuenta el manual de instrucciones de la bomba (Prueba de estanqueidad!).
El valor medido es válido únicamente para el sitio y la hora en que se efectúa la medición.

4 Realización y evaluación de la medición

ADVERTENCIA

Todas las puntas de los tubos de control deben estar rotas porque sino es posible realizar una medición. Al utilizar el tubo de control la flecha debe indicar hacia la bomba.

- Romper las dos puntas del tubo.

• Colocar el tubo ajustado en la bomba. La flecha apunta hacia la bomba.

• Aspirar la muestra de aire o gas a través del tubo.

• Leer toda la longitud de la descoloración.

• Multiplicar el valor por el factor F para la corrección de la presión atmosférica.

• Purgar la bomba con aire tras el uso.

1 ppm AsH_3 = 3,25 mg AsH_3/m^3

1 mg AsH_3/m^3 = 0,31 ppm AsH_3 (20 °C, 1013 hPa)

5 Sensibilidad cruzada

La fosfina y la estibamina también se muestran, pero con diferente sensibilidad.

Ácido sulfídrico, mercaptanos, amoníaco, ácido clorídrico, monóxido de carbono y dióxido de azufre no afectan la indicación (dentro del marco de sus valores límite).

6 Información adicional

En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y nº de fabricación. En caso de consultas, indiquen el nº de fabricación.

i INDICACIÓN

Una vez sobrepasada la fecha de utilización, no utilizar más el tubo de control. Desechar los tubos de control según las directivas locales o devolverlos en su embalaje. Almacenar fuera del alcance de personas no autorizadas.

Dräger

a = hellblaue Vorschicht, light blue prelayer,
b = weiße Anzeigeschicht, white indicating layer,
couche préalable bleu clair, niv. previo azul claro
b = weiße Anzeigeschicht, white indicating layer, couche d'indication blanche, niv. de indicación blanco

NL - Arseenwaterstof 0,05/a (CH 25 001) Dräger Tube®

WAARSCHUWING

De inhoud van het buisje is toxicus en etsend, niet inslikken, contact met de huid en ogen vermijden. Voorzichtig bij het openen, er kunnen glassplinters losraken.

1 Toepassingsgebied/omgevingscondities

Vaststelling van arseenwaterstof (AsH_3) in lucht of technische gassen.

Meetbereik : 0,05 tot 3 ppm

Aantal pompslagen (n) : 20

Duur van de meting : ca. 6 min

Standaardafwijking : ± 15 tot 20 %

Kleuromslag : wit → grijs-violet

Meetbereikuitbreiding : 1 tot 60 ppm (n1). Schaalaarde met 20 vermenigvuldigen.

Temperatuur : 0 °C tot 40 °C

Vochtigheid: 40 mg/l (gelijk aan 100 % r.L. bij 35 °C)

Correctiefactor: F = 1013/werkelijke luchtdruk (hPa).

2 Reactieprincipe

$\text{AsH}_3 + \text{Au}^{3+} \rightarrow \text{Au}$ (colloidaal)

3 Voorwaarden

De buisjes en de Dräger-gasdetectiepompen zijn qua werking op elkaar afgestemd. Het gebruik van andere pompen kan de correcte werking van de buisjes in gevaar brengen.

Gebruiksaanwijzing van de pomp (lekttest!) lezen.

De gemeten waarde geldt slechts voor plaats en tijdstip van de meting.

4 Uitvoering van de meting en beoordeling van het meetresultaat

WAARSCHUWING

Alle uiteinden van de buisjes moeten afgebroken zijn, anders is een meting niet mogelijk. Bij het plaatsen van het buisje moet de pijl naar de pomp wijzen.

- Beide punten van het buisje afbreken.
- Buisje afsluitend in de pomp plaatsen. Pijl wijst naar de pomp.
- Lucht- of gasmonster door het buisje zuigen.
- Gehalte lengte van de verkleuring aflezen.
- Waarde met de factor F voor de luchtdrukcorrectie vermenigvuldigen.
- Pomp na gebruik met lucht spoelen.

1 ppm $\text{AsH}_3 = 3,25$ mg AsH_3/m^3

1 mg $\text{AsH}_3/\text{m}^3 = 0,31$ ppm AsH_3 (20 °C, 1013 hPa)

5 Specificiteit (kruisgevoeligheid)

Fosforwaterstof en antimonwaterstof worden eveneens aange- toond, echter met uiteenlopende gevoeligheid.

Zwavelwaterstof, mercaptanen, ammoniak, zoutzuur, koolmonoxyde en zwaveldioxide storen de indicatie (in het bereik van hun grenswaarden) niet.

6 Verdere informatie

Op de verpakkingssbanderol worden het bestelnummer, de uiterste gebruiksdatum, de bewaar temperatuur en het serienummer aangegeven. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serie- nummer op te geven.

AANWIJZING

Na het verlopen van de gebruiksdatum buisjes niet meer gebruiken. Buisjes conform de plaatselijke richtlijnen afvoeren of in de verpakking retourneren. Veilig opslaan ter voorkoming van gebruik door onbevoegden.

DA - Arsin 0,05/a (CH 25 001) DrägerTube®

ADVARSEL

Rørets indhold har toksiske/ætsende egenskaber, må ikke indtages, undgå hud- eller øjenkontakt. Vær forsigtig ved åbning, der kan springe glasssplinter af.

1 Anvendelsesområde/omgivelser/betingelser

Måling af arsen (AsH₃) i luft eller tekniske gasser.

Måleområde : 0,05 til 3 ppm

Antal pomspag (n) : 20

Måletid : ca. 6 min

Standardafvigelse : ± 15 til 20 %

Farveændring : hvid → grå-violet

Udvidelse af måleområde : 1 til 60 ppm (n1). Skalaværdien ganges med 20.

Temperatur : 0 °C til 40 °C

Fugtighed: maks. 40 mg/l (svarende til 100 % r.f. ved 35 °C)

Korrekturfaktor: F = 1013/aktuelt lufttryk (hPa).

2 Reaktionprincip

$\text{AsH}_3 + \text{Au}^{3+} \rightarrow \text{Au}$ (kolloidal)

3 Forudsætninger

Rørenes funktion er afstemt efter Dräger-gassporepumpernes funktion. Anvendelse af andre pumper kan bringe rørenes korrekte funktion i fare.

Se brugsanvisningen til pumpen (tæthedstest!).

Den aflestede værdi er en øjeblikskoncentration.

4 Måling

ADVARSEL

Alle spidsen af rørene skal være knækkede, da en måling ellers ikke er mulig. Når røret sættes i, skal pilen pege mod pumpen.

- Begge spidsen af røret knækkes.
- Røret sættes tæt ind i pumpen. Pilens pege mod pumpen.
- Luft- eller gasprøven suges igennem røret.
- Aflæs hele farveændringens længde.
- Værdien ganges med faktor F for lufttryksjustering.
- Skyl pumpen med luft efter brug.

1 ppm $\text{AsH}_3 = 3,25$ mg AsH_3/m^3

1 mg $\text{AsH}_3/\text{m}^3 = 0,31$ ppm AsH_3 (20 °C, 1013 hPa)

5 Interfererende stoffer

Fosfin og antimonhydrid vises ligeført, dog med forskellig følsomhed.

Svolvbrinte, mercaptaner, ammoniak, saltsyre, carbonmonoxid og svovldioxid forstyrre ikke visningen (omkring deres grænseværdier).

6 Øvrige informationer

Bestellingsnummer, holdbarhedsdato, opbevaringstemperatur og serienummer fremlæg af banderolen på emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.

i BEMÆRK

Røret må ikke anvendes efter udløb af anvendelsesdatoen. Røret skal bortskaffes i henhold til nationale forskrifter eller returneres i emballagen. Skal opbevares utilgængeligt for uvedkommende.

IT - Arsina 0,05/a (CH 25 001) Dräger Tube®

AVVERTENZA

Il contenuto delle fiale ha proprietà tossiche e corrosive, non ingerirlo, evitare qualsiasi contatto con la pelle e gli occhi. Far attenzione nell'aprire le fiale, potrebbero saltare dei frammenti di vetro.

1 Campi d'impiego/condizioni ambientali

Determinazione dell'arsina (AsH_3) nell'aria o nei gas tecnici.

Campo di misurazione : 0,05 - 3 ppm

Numero pompe (n) : 20

Durata della misurazione : ca. 6 min

Variazione standard : ± 15 - 20 %

Viraggio di colore : bianco → grigio-viola

Ampliamento del campo di : 1 - 60 ppm (n1). Moltiplicare per 20 misurazione il valore della scala.

Temperatura : 0 °C - 40 °C

Umidità: max. 40 mg/l (corrisp. a 100 % UR a 35 °C)

Fattore di correzione: F = 1013/pressione dell'aria effettiva (hPa).

2 Princípio di reazione

$\text{AsH}_3 + \text{Au}^{3+} \rightarrow \text{Au}$ (colloidale)

3 Requisiti

Le fiale e le pompe di rilevamento gas Dräger funzionano in sintonia tra loro. L'impiego di altri tipi di pompe può compromettere il corretto funzionamento delle fiale.

Osservare le istruzioni d'uso della pompa (test di tenuta!)

Il valore di misurazione vale solo per il luogo ed il momento in cui è svolta la misurazione.

4 Esecuzione e valutazione della misurazione

AVVERTENZA

Bisogna rompere tutte le punte delle fiale, altrimenti non è possibile effettuare una misurazione. Nel sistemare la fiale, la freccia deve essere rivolta verso la pompa.

Rompare entrambe le punte della fiala.

Fissare bene la fiale nella pompa. La freccia è rivolta verso la pompa.

Aspirare il campione di aria o gas attraverso la fiale.

Rilevare la lunghezza totale del tratto del viraggio.

Moltiplicare il valore per il fattore F per la correzione della pressione dell'aria.

Spurgare con aria la pompa dopo averla utilizzata.

1 ppm $\text{AsH}_3 = 3,25$ mg AsH_3/m^3

1 mg $\text{AsH}_3/\text{m}^3 = 0,31$ ppm AsH_3 (20 °C, 1013 hPa)

5 Effetti di sensibilità trasversale

La fosfina e la stibina vengono altrettanto indicate, ma con una sensibilità differente.

L'idrogeno solforato, i mercaptani, l'ammoniaca, l'acido cloridrico, il monossido di carbonio e l'anidride solforosa non interferiscono nell'indicazione (nell'ambito dei valori di riferimento).

6 Informazioni addizionali

Sulla fascetta della confezione sono riportati numero d'ordine, data di scadenza, temperatura di conservazione e numero di serie. In caso di consultazioni indicare il numero di serie.

i NOTA

Dopo la data di scadenza non utilizzare più la fiale. Smaltire le fiale attenendosi alle normative vigenti a livello locale oppure rispedire indietro nella loro confezione. Conservare le fiale al sicuro fuori dalla portata di persone non autorizzate.

RU - Арсин 0,05/a (CH 25 001) Dräger Tube®

ОСТОРОЖНО!

Содержимое трубки токсично/агрессивно. Не прини- майте внутрь, исключите контакт с кожей и глазами. Открывайте осторожно - возможно образование оскол- ков стекла.

1 Область использования/условия окружающей среды

Определение содержания арсина (AsH_3) в воздухе или технических газах.

Диапазон измерений : 0,05 - 3 ppm

Число качков (n) : 20

Время измерения : прибл. 6 мин

Стандартное отклонение : ± 15 - 20 %

Изменение цвета : белый → серо-фиолет.

Расширение диапазона : 1 - 60 ppm (n1). Показания измерения умножаются на 20.

Температура : 0 °C ... 40 °C

Влажность: макс. 40 mg/l (соотв. 100 % отн. влажн. при 35 °C)

Поправочный коэффициент: F = 1013/ фактическое давление воздуха (ГПа).

2 Принцип реакции

$\text{AsH}_3 + \text{Au}^{3+} \rightarrow \text{Au}$ (коллоидный.)

3 Условия проведения анализов

Принципы действия индикаторных трубок и насосов-газопределителей Dräger взаимно согласованы. Использование других насосов может повредить надлежащему функционированию индикаторных трубок.

Соблюдать инструкции по эксплуатации насоса (использование на герметичность!).

Полученные результаты действительны только в месте и в момент измерения.

4 Проведение измерений и оценка результатов

ОСТОРОЖНО!

Все концы индикаторных трубок следует обломать, иначе измерение провести невозможно. При использо- вании индикаторной трубки стрелка должна быть направлена в сторону насоса.

Отломайте оба конца трубки с помощью открывателя.

Плотно вставьте трубку в насос. Стрелка должна указывать на насос.

Прокачивайте пробу воздуха или газа через трубку.

Считайте всю длину окраски.

Умножьте значение на коэффициент F для поправки на атмосферное давление.

После измерения прокачайте насос чистым воздухом.

1 ppm $\text{AsH}_3 = 3,25$ mg AsH_3/m^3

1 mg $\text{AsH}_3/\text{m}^3 = 0,31$ ppm AsH_3 (20 °C, 1013 ГПа)

5 Перекрестная чувствительность

Измеряются также фосфин и стибин, но с отличающейся чувствительностью.

Сероводород, меркаптаны, аммиак, хлористый водород, моноксид углерода и диксид серы в пределах ПДК не влияют на результаты измерения арсина.

6 Дополнительная информация

На бандероль упаковки нанесены номер заказа, срок годности, температура хранения и серийный номер. При запросах указывайте серийный номер.

УКАЗАНИЕ

После истечения срока годности трубку больше не использовать. Утилизацию индикаторных трубок производить в соответствии с местными нормативными документами или возвращать их в упаковке. Хранить в месте, недоступном для посторонних.

Dräger

